



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la première nation Kwikwetlem.
Nous en sommes reconnaissants.

Directrice : Mme Marie-Josée Patry

1618 Patricia Ave.
Port Coquitlam, C.-B., V3B 4A8
604-552-7915 ecole_pionniers@csf.bc.ca
pionniers.csf.bc.ca



INFO-PIONNIERS

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et tuteurs
Vendredi 9 décembre 2022

For translation, you can use <https://www.deepl.com/fr/translator>.

DATES À VENIR / THINGS TO COME

- 9 décembre
 - Communication des progrès (bulletins) du secondaire / [HS report cards](#)
- 12 décembre
 - Cueillette Poinsettias: 3:30-5:30pm / [Pick up Poinsettias](#)
- 14 décembre
 - Partie de basket-ball senior à EDP à 16h / [Senior basketball game at EDP at 4 pm](#)
- 16 décembre
 - Communication des progrès (bulletins) du primaire/ [Elementary report cards](#)
- 17 décembre au 2 janvier incl.
 - Congé d'hiver (pas d'école) / [Winter break \(no school\)](#)
- 12 janvier
 - Soirée « [Tiens-moi la main, j'embarque](#) » (nés en 2018) à 18h / [Child support program meeting \(kids born in 2018\) at 6 pm](#)
- 17 janvier
 - Portes ouvertes / [Open house](#)
- 8 février
 - Dépistage dentaire pour les maternelles / [Dental screening for kindergarten children](#)

SEMAINE THÉMATIQUE / SPIRIT WEEK

Durant la dernière semaine avant les vacances, nous invitons tous les élèves et le membres du personnel à participer aux journées thématiques mises en place par le conseil des élèves. Voici les thèmes associés à chaque journée.

Lundi: journée pyjamas

Mardi : journée chandail moche

Mercredi : journée lutin ou vert et rouge

Jeudi: journée Père Noël

Jeudi: "tout sauf un sac à dos" pour les élèves de 7e à 9e seulement

Vendredi : journée d'activités pour les élèves (pas de cours régulier):

7^e à 9^e : Activités dans les classes le matin et activités au gymnase en après-midi

10^e à 12^e : Banquet le matin et jeux de société en après-midi.

M à 6^e : Activités en classe

PROCÉDURE POUR SIGNALER LES ABSENCES ET RETARDS / PROCEDURE TO REPORT AN ABSENCE OR LATE ARRIVAL

Veillez noter que le secrétariat ne prend plus les absences faites par téléphones ou par courriel. Celles-ci doivent être signalées via l'application SchoolMessenger ou par téléphone au 1-888-219-9064 et ceci **avant 9:00am** (peut aussi être fait à l'avance). Toute absence qui n'est pas signalée ne sera pas excusée.

MARCHÉ D'HIVER / WINTER'S MARKET

Nous souhaitons remercier mesdames Maude et Harmonie pour l'organisation et la mise en place du Marché d'hiver. Un grand merci à tous les membres du personnel, aux élèves et aux membres de la communauté qui ont aidé à l'organisation et à la réalisation de l'activité.

Un grand merci également à tous ceux qui ont pris part à l'évènement. Vous avez été nombreux à venir encourager nos élèves et les artisans. En espérant que nous aurons l'occasion de revivre un Marché d'hiver l'an prochain.

LA RECETTE DU STRESS

Notre équipe des services spécialisés vous propose une ressource pour apprendre à comprendre et à gérer le stress. Il peut être intéressant durant le congé de lire la « recette du stress » et ses différents facteurs. Chaque individu gagne à identifier les ingrédients du stress (C.I.N.É.) et à trouver des moyens pour l'accueillir et apprendre à le gérer.

Bonne lecture !

Voici le lien pour accéder à cette page : <https://www.stresshumain.ca/le-stress/comprendre-son-stress/source-du-stress/>

COLLECTE DE FONDS POINSETTIA / POINSETTIA FUNDRAISER

CUEILLETTE DES COMMANDES POINSETTIAS - Porte 1 Patricia Avenue – LUNDI 12 DEC. 2022, 15:30 – 17:30

COLLECTE DE FONDS PURDYS / FUNDRAISER

CUEILLETTE DES COMMANDES PURDYS - Porte 1 Patricia Avenue – DÈS QUE POSSIBLE ENTRE LES HEURES SUIVANTES : 9h à 11h, 13h à 14h30 et 15h15 à 16h

DÉFI FRANCOPHONIE

Les services de la culture francophone vous partagent un Défi francophonie à réaliser avec les enfants à la maison durant le congé d'hiver. Dans ce Défi francophonie, des activités simples et ludiques en français sont proposées et, dès leur retour à l'école, les élèves participants seront inscrits à un tirage de prix de participation pour remporter un livre de leur choix ! [**Le Défi francophonie se trouve à la fin de ce numéro de l'Info-Pionniers.**]

CULTURE FRANCOPHONIE

Cette semaine, nous avons passé un moment de rassemblement fantastique et nous sommes heureux de voir l'engouement pour le Marché d'hiver. Je voudrais profiter de cette info lettre pour remercier chaudement les bénévoles, petits et grands, qui ont permis à ce marché de voir le jour et de se dérouler aussi bien.

La dernière semaine d'école arrive, mais les clubs ne dorment jamais ! Ils vont continuer leurs activités avec toujours autant d'entrain.

LES CLUBS

- Nous sommes rendus à ...12 clubs et deux autres vont voir le jour sous peu ! Le Club de Poésie ainsi que le club de Photo. Bravo aux élèves pour cette initiative !

MESSAGES

- Si vous n'avez pas pu participer au marché, il reste des **journaux de l'école en version papier couleur** à vendre au prix de 3 \$. Ils seront en vente dans la cafétéria sur l'heure du midi. Si vous souhaitez en acheter directement, envoyez un courriel à pio_culture@csf.bc.ca . Continuez à soutenir nos jeunes talentueux journalistes qui ont concocté un numéro spécial avec des jeux et plein de surprises !
- Message de Mme Katherine de l'APE : Les billets gagnants pour les prix présences au marché d'hiver / the winning numbers for the door prizes from the winter market are : **3012758 - 3012726 - 3012721 - 3012699**

Svp envoyer un courriel avec une photo de votre billet à / send an email with a picture of the winning ticket to ape.seg.pionniers@gmail.com

C'est avec beaucoup de plaisir que le coin culturel vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année et beaucoup de repos !

Harmonie Garry - Ambassadrice culturelle

CONGÉ D'HIVER, TEMPS DE REPOS

L'école sera fermée du 17 décembre 2022 au 2 janvier 2023 inclusivement. Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter un bon congé d'hiver. Que vos activités et vos loisirs en famille puissent se réaliser dans la joie et en toute sécurité. Nous espérons également que ce temps de repos vous permettra de refaire vos forces et de vivre des activités que vous ne pouvez pas réaliser durant les semaines régulières

de l'année scolaire. Nous voulons vous souhaiter un bon début d'année 2023 et que cette nouvelle année vous apporte bonheur et santé.

Bibliothèque Numérique de la Colombie-Britannique

**Collection
grandissante de livres
numériques en
français**

**An expanding
collection of eBooks
and Audiobooks in
French**

Scanne moi
Scan Me



<https://coqlibrary.ca/bibliotheque-numerique>

1000s of titles

- ▶ French Translations
- ▶ Well-known French & Québécois authors
- ▶ Romance
- ▶ Thrillers
- ▶ Mystery
- ▶ Historical
- ▶ Literary
- ▶ Kids' content

COQUITLAM
public library

HIVER 2022

DEFI FRANCOPHONIE

Écris une carte postale en français et envoie-la à un enfant ou un adulte itinérant pour le faire sourire :

La Boussole, 312 Main St, Vancouver, BC, V6A 2T2



Pratique un sport que tu n'as jamais fait auparavant et apprends-en plus sur ce sport en français !

Pendant une promenade, cherche des éléments qui composent les couleurs de l'arc-en-ciel. Le tout en français!



Joue à un jeu de société en français en famille ou entre amis !



Fais-toi une pause gourmande et nomme les aliments en français !



Découvre une nouvelle chanson festive en français et apprends les paroles !



Dessinez, c'est gagné ! Décris tes 10 bonnes intentions pour l'année 2023 et illustre-les dans un dessin !



Photographie 5 animaux différents et découvre leurs noms en français !



Compose un Haïku de saison hivernale et partage le nous!



Après avoir relevé le **DEFI FRANCOPHONIE** de cet hiver, envoie un courriel avec une photo, un court texte ou une vidéo décrivant les défis relevés à education_innovante@csf.bc.ca et cours la chance de gagner un livre de ton choix !

CSF